

PowerJet Li-40 Art. 9338

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Bläser/Sauger

**EN Operator's manual**

Battery Blower/Vacuum

**FR Mode d'emploi**

Souffleur/aspirateur sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-bladblazer/-zuiger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen blås/sug

**DA Brugsanvisning**

Accu løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet løvblåser/-suger

**IT Istruzioni per l'uso**

Soffiatore/aspiratore a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Soplador/aspirador con Accu

**PT Manual de instruções**

Soprador/aspirador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový foukač/vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový fúkač/vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Акумуляторная воздуходувка/пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski puhač/usisivač

**SR/ Uputstvo za rad****BS** Baterijski duvač/usisivač**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна повітродувка/пилосос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Suflantă/Aspirator cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü üfleyci/emici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна моторна метла/листочъбирач

**SQ Manual përdorimi**

Thithësi/Fryrësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumulatorinis pūstuvus/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

# GARDENA Akumulátorový fúkač/vysávač PowerJet Li-40

1. BEZPEČNOSŤ .....	165
2. MONTÁŽ .....	168
3. OBSLUHA .....	169
4. ÚDRŽBA .....	172
5. SKLADOVANIE .....	173
6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH .....	174
7. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	175
8. PRÍSLUŠENSTVO .....	176
9. SERVIS/ZÁRUKA .....	176

## Preklad originálnych inštrukcií.



Používanie tohto výrobku nie je určené pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú. Deti nesmú vykonávať čistenie

a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

### Určené použitie:

**Fúkание:** Akumulátorový fúkač GARDENA je určený na odfukovanie čistočiek nečistôt alebo odrezkov trávy z chodníkov, vjazdov, vnútorných dvorov a pod., príp. na zhromažďovanie odrezkov trávy, slamy alebo listov do kôp alebo na odstránenie čistočiek nečistôt z kútov, škár alebo medzier medzi tehľami alebo tvárniciami.

**Vysávanie:** Vysávač GARDENA je určený na vysávanie suchých materiálov ako sú listy, tráva, malé vetvičky a kúsky papiera.

Výrobok nie je určený pre dlhodobú prevádzku.

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu! Výrobok nepoužívajte v uzatvorených priestoroch alebo na vysávanie múky, piesku, dreveného prachu atď.**

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Symbols na výrobku:



Prečítajte si návod na použitie.



Dodržiavajte odstup.



Používajte vždy príпустnú ochranu sluchu. Používajte vždy príпустnú ochranu očí.



Nevystavovať dažďu.



Pre nabíjačku: V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.



**Vypnutie:**  
Pred čistením alebo údržbou vyberte akumulátor.



Po vypnutí počkajte, kým zasta via sa listy rotora.



Výrobok používajte pre vysávanie len pokiaľ je úplne namontovaná sacia trubica.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť pre nabíjačku



**NEBEZPEČENSTVO!**  
Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

## Bezpečná prevádzka

### 1 Návod

- a) Prečítajte si starostlivo návod. Zoznámte sa s riadiacou jednotkou a správnou obsluhou zariadenia.
- b) Nikdy nedovoľte, aby zariadenie používali deti alebo osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom. Vek používateľa môže byť obmedzený podľa miestnych ustanovení.
- c) Uvedomte si, že obsluha alebo užívateľ je sám zodpovedný za úrazy alebo ohrozovanie iných osôb alebo ich majetku.

### 2 Príprava

- a) Používajte pomôcky na ochranu sluchu a ochranné okuliare. Používajte ich počas celej doby práce so zariadením.
- b) Pri prevádzke zariadenia používajte vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte zariadenie pokiaľ ste naboso alebo s otvorenými sandálmi. Vyvarujte sa nosenia voľného oblečenia s visiacimi šnúrkami alebo kravatou.
- c) Nenoste voľne visiace oblečenie alebo šperky, ktoré môžu byť vtiahnuté do sacieho otvoru. Dajte si pozor, aby sa Vaše dlhé vlasy nedostali pred sací otvor.
- d) Zariadenie používajte len v odporúčanej polohe a len na pevnej, rovnej podložke.
- e) Nepoužívajte zariadenie na dláždennej alebo kamenistej ploche, kde môže dôjsť k zraneniu vyleteným materiálom.
- f) Pred používaním vykonajte vždy vizuálnu kontrolu, aby ste sa uistili, že je mechanizmus na sečkovanie, čapy mechanizmu a iné upevňovacie prostriedky v poriadku, že je teleso nepoškodené a že ochranné prípravky a kryty namontované. Pre náhradu opotrebovaných alebo poškodených komponentov použite vždy kompletnú sadu náhradných dielov, aby ste zachovali vyváženosť. Nahradte poškodené alebo nečitateľné nápisy.
- g) Skontrolujte napájacie napätie a predlžovací kábel pred použitím, či nie je poškodený alebo či nejaví známky starnutia. V prípade, že sa niektorý kábel pri používaní poškodí, je potrebné sieťový kábel okamžite odpojiť od siete. **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA V PRÍPADE, ŽE NIE JE ODPOJENÝ OD SIETE.** Nepoužívajte zariadenie v prípade, že je kábel poškodený alebo má zodratý povrch.
- h) Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, pokiaľ sú v blízkosti ľudia, obzvlášť deti alebo zvieratá.
- e) Nezdriavajte sa pri prevádzke zariadenia v zóne pre vyhadzovanie.
- f) Pri prívode materiálu do zariadenia buďte nanajvýš opatrní, aby sa do prívodu nedostali kovové časti, kamene, časti fliaš a konzerv alebo iné cudzie predmety.
- g) Zdroj prúdu okamžite vypnite a počkajte na dobeh zariadenia v prípade, že sa do rezného mechanizmu dostane cudzí predmet alebo ak začne zariadenie vydávať nezvyklé zvuky alebo začne vibrovať. Odpojte zariadenie od siete a pred novým naštartovaním a prevádzkou vykonajte nasledujúce kroky:
  - skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené;
  - poškodené diely nahradte alebo opravte;
  - skontrolujte, či nie sú diely uvoľnené a tieto pevne dotiahnite.
- h) Nedovoľte, aby sa vo zóne vyhadzovania nazbieral materiál, pretože tento môže zamedziť správne vyhadzovaniu a spôsobiť spätné prúdenie materiálu cez plniaci otvor.
- i) Ak je zariadenie upchaté, vypnite predtým, ako začnete odpad uvoľňovať, zdroj energie a odpojte zariadenie od siete.
- j) Nikdy zariadenie nepoužívajte, pokiaľ má nefunkčné ochranné prípravky alebo kryty alebo je bez ochranného vybavenia, napr. bez zberného vaku.
- k) Zdroj energie udržiajte čistý a odstraňujte z neho odpad a nánosy materiálu, aby ste zamedzili poškodeniu alebo vzniku požiaru.
- l) Neprepravujte zariadenie v prípade, že je napojené na zdroj energie.
- m) Zastavte zariadenie a odstráňte zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, že sa všetky pohybujúce diely úplne zastavili – vždy v prípade, keď zariadenie necháte bez dohľadu, – pokiaľ chcete odstrániť upchatie alebo uvoľniť kanály, – pred kontrolou, čistením alebo inými prácami na zariadení.
- n) Neprevracajte zariadenie v prípade, že je pripojené na zdroj energie.

### 4 Údržba a skladovanie

- a) V prípade zastavenia zariadenia kvôli údržbe, kontrole, skladovaniu alebo kvôli výmene príslušenstva, odstavte zdroj energie, odpojte zariadenie od siete a uistite sa, že sa všetky pohybujúce sa časti zastavili. Zariadenie nechajte pred vykonaním kontroly, nastavení a pod., vychladnúť. Údržbu zariadenia vykonávajte starostlivo a udržiajte ho v čistote.
- b) Zariadenie skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- c) Pred uskladnením nechajte zariadenie vždy vychladnúť.
- d) Pri údržbe sečkovacieho mechanizmu si buďte vedomí toho, že aj keď je zdroj energie vypnutý na základe blokovacej funkcie ochranného prípravku, môže sa sečkovací mechanizmus stále ešte pohybovať.
- e) Z bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebené alebo poškodené diely. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- f) Nikdy neskušajte obísť blokovaciu funkciu ochranného zariadenia.

### 3 Prevádzka

- a) Pred naštartovaním zariadenia sa uistite, že je prívod prázdny.
- b) Vašu tvár a telo držte v dostatočnej vzdialenosti od vtokového otvoru.
- c) Nedovoľte, aby sa Vaše ruky, časti tela alebo oblečenia nachádzali pre sacím alebo fúkacím kanálom alebo v blízkosti pohybujúcich sa dielov.
- d) Dbajte na to, aby ste nestratili rovnováhu a aby ste pevne stáli. Vyvarujte sa neprirodzenému držaniu tela. Nestojte pri privádzaní materiálu nikdy na vyššej úrovni ako úroveň základnej plochy zariadenia.

## 5 Prídavné bezpečnostné upozornenia pre zariadenia s pripojeným vakom

Pred pripojením alebo odstránením vaku zariadenie vypnite.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



#### NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo požiaru

Akumulátor sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.

Žieravé, horľavé a ľahko vznetlivé predmety je potrebné z okolia nabíjačky a akumulátora odstrániť.

Nabíjačku a akumulátor počas nabíjania nezakrývajte.

Pri tvorbe dymu alebo ohňa okamžite odpojte nabíjačku od prúdového zdroja.

Pre nabíjanie akumulátorov používajte len originálnu nabíjačku GARDENA. Používanie iných nabíjačiek môže spôsobiť neopraviteľné škody a dokonca viesť k vzniku požiaru.

V prípade požiaru: Plameň haste hasiacimi prostriedkami, ktoré redukujú prístup kyslíka.



#### NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo výbuchu!

Chráňte akumulátory pred vplyvom tepla a ohňa. Neodkladajte ich na výhrevné telesá a nevystavujte ich po dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.

Nepoužívajte ich vo výbušnej atmosfére, napr. v blízkosti vznetlivých kvapalín, plynov alebo pri vysokej koncentrácii prachu. Pri použití akumulátorov môže dôjsť k tvorbe iskier, čím sa môže vznietiť prach alebo výpary.

Skontrolujte výmenné akumulátory pred každým použitím. Vizualne skontrolujte akumulátory pred každým použitím. Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zlikvidovaný podľa predpisu. Neposielať ho poštou. Ďalšie informácie obdržíte u Vášho miestneho podniku pre likvidáciu odpadu.

Akumulátor nepoužívajte ako zdroj prúdu pre iné výrobky. Vzniká nebezpečenstvo poranenia. Akumulátor používajte výhradne pre určené výrobky GARDENA.

Akumulátor nabíjajte výhradne pri teplote okolia medzi 0 °C a 40 °C. Po dlhšom používaní nechajte akumulátor vychladnúť.

Kontrolujte pravidelne nabíjací kábel, či nie je poškodený alebo nemá známky starnutia (krehkosť). Kábel používajte výhradne v bezchybnom stave.

Akumulátory v žiadnom prípade neskladujte pri teplote vyššej ako 45 °C ani ich nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V ideálnom prípade by mali byť akumulátory skladované pri teplote pod 25 °C, aby sa čo najviac redukovalo samočinné vybíjanie.

Akumulátor nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Pokiaľ do akumulátora vnikne voda, zvyšuje sa riziko zasiahnutia prúdom.

Udrživajte akumulátor čistý, predovšetkým vzduchové štrbiny.

Pokiaľ sa akumulátor po dlhšiu dobu nepoužíva (v zime), naplno ho nabite, aby ste zabránili úplnému vybitiu.

Neskladujte akumulátor tak, že ho ponecháte vo výrobku, aby ste zabránili zneužitiu a úrazom.

Neskladujte akumulátor v priestoroch, v ktorých dochádza k elektrostatickému výboju.

Pripojovacie kontakty nesmú byť skratované.

#### Elektrická bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátov.

Výrobok nabíjaný akumulátormi používajte len v rozsahu teplôt – 10 až 40 °C.

#### Osobná bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

Výrobok používajte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.

Pohybujte sa pokojnou chôdzou, nebežte.

Pevne dotiahnite všetky matice, čapy a skrutky, aby ste zaistili, že je výrobok v takom pracovnom stave, ktorý zaručuje bezpečnosť.

Vyvarujte sa používaniu výrobku pri nepriaznivom počasi, obzvlášť pri búrke.

Pravidelne kontrolujte zberný vak, či nie je opotrebený alebo poškodený.

Varovanie: Nepoužívajte výrobok bez vyfukovacej trubice alebo bez zberného vaku. Tak zabránite kontaktu s lietajúcimi nečistotami a/alebo s obežným kolesom, čo môže spôsobiť ťažké zranenia.

Používajte vždy ochranné rukavice a ochranu očí, aby ste zamedzili vniknutiu kameňkov a sypkých materiálov do očí a tváre, čo by mohlo spôsobiť ťažké zranenia, dokonca oslepnutie.

Pri nastavovaní výrobku buďte opatrní, aby ste si počas montáže častí fúkača a ochrannej mriežky nezacvikli prsty medzi pohybujuce a pevné časti výrobku.

Neskúšajte používať výrobok bez úplne namontovaného zberného vaku.

Nepoužívajte výrobok, ak je niektorá časť poškodená alebo pokazená alebo je niektorá skrutka uvoľnená. Poruchu nechajte opraviť u autorizovaného odborníka.

Fúkač nepoužívajte v blízkosti zapálenej trávy alebo krovia, v blízkosti krbov, grilov, popolníkov a pod. Správne použitie fúkača pomáha zabrániť rozšíreniu ohňa.

Do otvorov fúkača nevkladajte žiadne predmety, lístie odfukujte vždy smerom preč od ľudí, zvierat, skla a pevných objektov ako stromov, áut, stien, atď.

Sila prúdu vzduchu môže spôsobiť vymrštenie alebo vyhodenie kameňkov, nečistôt a konáríkov, ktoré môžu zraniť osoby alebo zvieratá, rozbiť sklo alebo spôsobiť iné materiálne škody.

Nikdy nepoužívajte výrobok na rozmetávanie chemikálií, hnojiva alebo iných látok. To zabráni šíreniu toxických materiálov.

Pre zabránenie podráždenia spôsobeného prachom odporúčame používať ochrannú masku proti prachu.

Pokiaľ sa výrobok kvôli poruche nedá vypnúť, vytiahnite okamžite akumulátor a kontaktujte servis GARDENA.

Pokiaľ používate výrobok, nepohybujte sa smerom dozadu, mohli by ste sa potknúť. Nebezpečenstvo potknutia: Dávajte pozor na pás na uzemnenie.

Pred použitím výrobku skontrolujte priestor, kde ho budete používať. Tvrdé predmety môžu preletieť cez zberný

vak alebo teleso a môžu sa z nich stať nebezpečné lietajúce objekty, ktoré môžu spôsobiť ťažké zranenie obsluhy alebo iných osôb.

Upozornenie! Pri používaní ochrany sluchu a pri hlučnosti spôsobenej výrobkom sa môže stať, že nezbadáte osoby vo Vašej blízkosti.

Tento výrobok je určený len pre použitie vo vonkajšom prostredí.

Buďte vždy pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri prevádzke elektrického zariadenia používajte zdravý rozum.

Elektrické náradie nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jeden moment nepozornosti pri prevádzke elektrického náradia môže viesť k ťažkým úrazom.

Nedemontujte výrobok na viac častí, ako bol v čase dodania.

## 2. MONTÁŽ



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Nebezpečenstvo porezania v prípade, že sa lopatky rotora otáčajú alebo výrobok neočakávane naštartuje.**

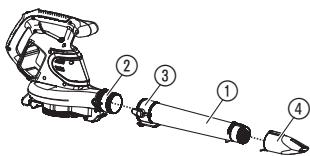
→ **Predtým ako budete na výrobku vykonávať akékoľvek montážne práce, vyberte akumulátor a počkajte, kým sa zastavia lopatky rotora.**



**NEBEZPEČENSTVO! Poranenie porezaním!**

→ **Predtým než začnete výrobok používať pre fúkanie, namontujte úplne vyfukovaciu trubicu a kryt nasávania.**

### Montáž pre režim fúkania:

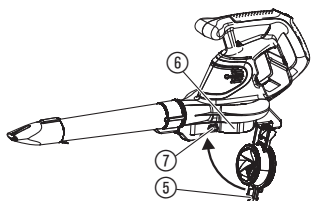


### Montáž vyfukovacej trubice:

**Upozornenie:** V prípade, že vyfukovacia trubicu nie je správne namontovaná, zabráni bezpečnostný spínač naštartovaniu fúkača.

1. Zatláčajte vyfukovaciu trubicu ① na výstup k vyfukovacej trubici ②, až kým západka ③ počuteľne zapadne.
2. Pre vyfúkanie rohov môžete na vyfukovaciu trubicu ① nasadiť dýzu ④, až kým počuteľne zapadne.

Pre odstránenie vyfukovacej trubice ① stlačte západku ③ a vyfukovaciu trubicu ① odpojte.



### Montáž krytu nasávania:

**Upozornenie:** V prípade, že kryt nasávania nie je správne namontovaný, zabráni bezpečnostný spínač naštartovaniu fúkača.

→ Zatláčajte kryt nasávania ⑤ na vstupe vyfukovacej trubice ⑥, až kým západka ⑦ počuteľne zapadne.

Pre otvorenie krytu nasávania ⑤ stlačte západku ⑦ a kryt nasávania ⑤ otvorte.

### Montáž pre režim vysávania:



#### NEBEZPEČENSTVO! Poranenie porezaním!

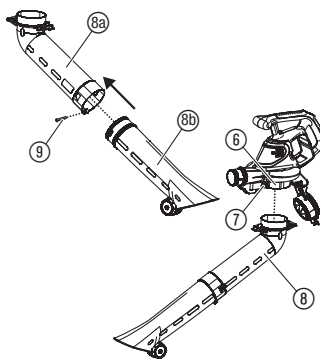
→ Predtým než začnete výrobok používať pre vysávanie, namontujte úplne saciu trubicu a zberný vak.

### Montáž sacej trubice:



#### NEBEZPEČENSTVO! Poranenie porezaním!

→ Predtým než výrobok naštartujete, namontujte obidve časti sacej trubice.



**Upozornenie:** V prípade, že sacia trubica nie je na vysávač správne namontovaná, zabráni bezpečnostný spínač naštartovaniu vysávača.

1. Spojte obe časti (8a/8b) sacej trubice 8 až kým spoj počutelne zapadne.
2. Skrutky 9 na pevno dotiahnite.
3. Zatlačte saciu trubicu 8 na vstup sacej trubice 6, až kým západka 7 počutelne zapadne

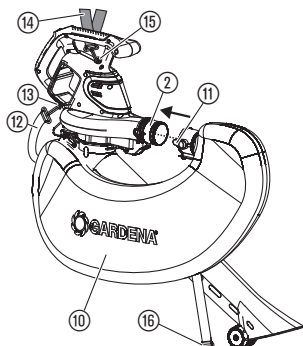
Pre odstránenie sacej trubice 8 stlačte západku 7 a saciu trubicu 8 odpojte.

### Montáž zberného vaku:

**Upozornenie:** V prípade, že zberný vak nie je správne namontovaný, zabráni bezpečnostný spínač naštartovaniu vysávača.

1. Zatlačte zberný vak 10 na výstup zberného vaku 2, až kým západka 11 počutelne zapadne.
2. Spojte upevňovací pás zberného vaku 12 s upevňovacím okom 13.
3. Spojte ramenný popruh 14 s upevňovacím okom 15.
4. Uistite sa, že sa pás na uzemnenie 16 dotýka zeme.
5. Uistite sa, že je zberný vak 10 úplne zatvorený.

Pre odstránenie zberného vaku 10 stlačte západku 11 a zberný vak 10 odpojte.



## 3. OBSLUHA



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že sa lopatky rotora otáčajú alebo výrobok neočakávane naštartuje.

→ Predtým ako budete výrobok nastavovať a prenášať, vyberte akumulátor a počkajte kým sa zastavia lopatky rotora.

### Nabíjanie akumulátora:

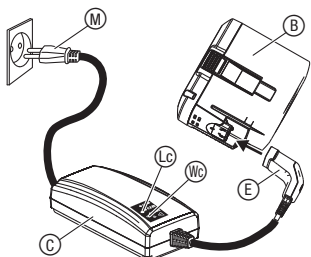
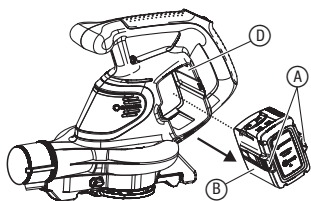


#### POZOR!

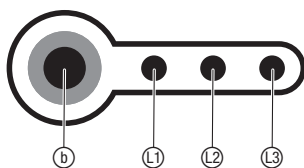
Prepätie poškodzuje akumulátor a nabíjačku.

→ Uistite sa, že používate správne nabíjacie napätie.

V objeme dodávky akumulátorových fúkač/vysávač GARDENA č. v. 9338-55 nie je obsiahnutý akumulátor.



### Kontrolka stavu nabíjania:



Pred prvým použitím je potrebné akumulátor plne nabiť.

Lítium-iónové akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia a rovnako je možné nabíjací proces kedykoľvek prerušiť bez poškodenia (bez pamätového efektu).

1. Stlačte obe blokovacie tlačidlá (A) a vyberte akumulátor (B) z držiaku (D).
2. Pripojte sieťový kábel (M) na nabíjačku (C).
3. Pripojte sieťový kábel (M) do zásuvky s napätím 230 V.
4. Pripojte nabíjací kábel (E) na akumulátor (B).

**Pokiaľ kontrolka nabíjania (L1) bliká na zeleno jedenkrát za sekundu, akumulátor sa nabíja.**

**Pokiaľ kontrolka nabíjania (L1) na nabíjačke na zeleno svieti, akumulátor je plne nabitý**

(Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

5. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
6. Keď je akumulátor (B) plne nabitý, odpojte akumulátor (B) od nabíjačky (C).
7. Odpojte nabíjačku (C) zo zásuvky.

### Kontrolka nabíjania pri nabíjaní:

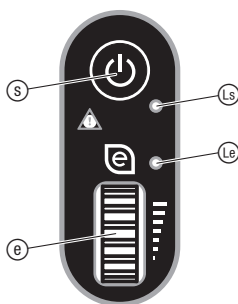
nabitý na 100 %	(L1), (L2) a (L3) svietia
nabitý na 66 – 99 %	(L1) a (L2) svietia, (L3) bliká
nabitý na 33 – 65 %	(L1) svieti, (L2) bliká
nabitý na 0 – 32 %	(L1) bliká

### Kontrolka nabíjania pri prevádzke:

→ Stlačte tlačidlo (b) na akumulátore.

nabitý na 66 – 99 %	(L1), (L2) a (L3) svietia
nabitý na 33 – 65 %	(L1) a (L2) svietia
nabitý na 10 – 32 %	(L1) svieti
nabitý na 0 – 10 %	(L1) bliká

### Ovládací panel:



### Tlačidlo Zap./Vyp:

→ Stlačte tlačidlo Zap./Vyp. (S) na ovládacom paneli.

Keď je fúkač/vysávač zapnutý, svieti signalizácia LED Zap. (S).

Fúkač/vysávač sa po 1 minúte automaticky vypne.

### Kolesko na nastavenie výkonu:

→ Kolesko na nastavenie výkonu (E) na obslužnom paneli otočte do požadovanej polohy.

V prípade, že je aktívovaný **režim Eco** (kolesko na nastavenie výkonu otočené smerom nadol) svieti LED (L5).

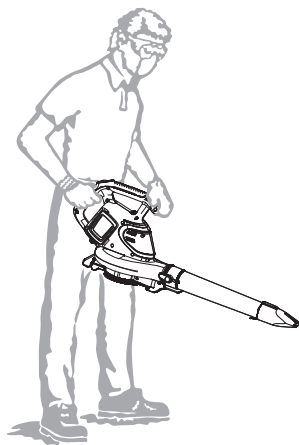
**Režim Eco** redukuje otáčky motora pre dosiahnutie maximálneho času prevádzky s akumulátorom.

V prípade, že je aktívovaný **režim Normál**, (kolesko na nastavenie výkonu otočené smerom nahor) LED (L5) nesvieti.

V **režime Boost** je potrebné držať kolesko na nastavenie výkonu (E) smerom nahor (kolesko sa pri uvoľnení automaticky vráti do polohy **režimu Normal**).

**Režim Boost** zvyšuje otáčky motora pre dosiahnutie maximálneho výkonu.

### Pracovná poloha:



### Fúkanie:

Prúdenie vzduchu môžete plynule nastaviť.

Výkon je delený do **režimu Eco**, **Normal** a **režimu Boots**.

**Režim Eco** je ideálny pre odfukovanie ľahkého lístia.

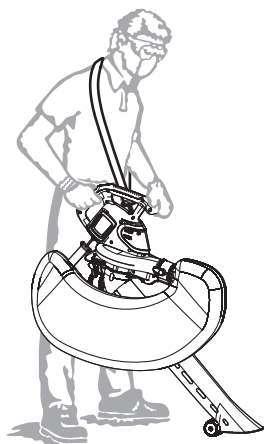
**Normálny režim** je ideálny pre normálne lístie.

V **režime Boost** dosiahnete plný výkon pre veľké lístie.

Pri práci sa pohybujte smerom od pevných objektov ako sú obrubníky/chodníky, veľké kamene, vozidlá a ploty.

Kúty čistite tak, že sa pohybujete smerom z kúta von. Tak zabránite nahromadeniu nečistôt, ktoré by Vám mohli vletieť do tváre.

Pri práci okolo rastlín dávajte pozor. Silný prúd vzduchu by mohol jemné rastliny poškodiť.



### Vysávanie:

Pre najlepšie výsledky pri vysávaní používajte vysávač pri maximálnom výkone (**režim Boost**).

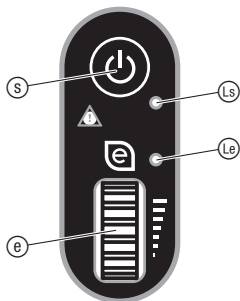
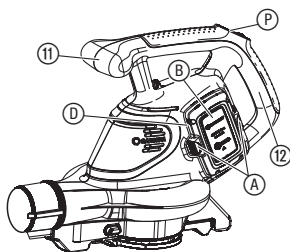
Pri vysávaní sa pohybujte pomaly dopredu a dozadu ponad materiál.

Vyvarujte sa vysávaniu nahromadených nečistôt tak, že saciu trubicu ponoríte do kopy nečistôt, pretože by ste mohli saciu trubicu upchať.

Pre dosiahnutie najlepších výsledkov držte saciu trubicu cca 3 cm nad zemou.



### Zapnutie fúkača/vysávača:



### Spustenie:

1. Vložte akumulátor (B) do držiaču (D) tak, aby počuteľne zapadol.
2. Držte tlačidlo Zap./Vyp. (S) na ovládacom paneli (P) stlačené, až kým nezačne svietiť LED Zap. (Ls) na zeleno.
3. Držte prídavnú rúkoväť (11).
4. Držte hlavnú rúkoväť (12) druhou rukou a koliesko na nastavenie výkonu (E) otočte smerom nahor.  
*Fúkač/vysávač naštartuje.*

### Zastavenie:

1. Koliesko na nastavenie výkonu (E) otočte smerom nadol.  
*Fúkač/vysávač sa zastaví.*
2. Držte tlačidlo Zap./Vyp. (S) na ovládacom paneli s tlačene (P) až kým LED Zap. (Ls) nezhasne
3. Stlačte obe blokovacie tlačidlá (A) a vyberte akumulátor (B) z držiaču (D).

### Vyprázdnenie zberného vaku:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Ostré lístie môže spôsobiť zranenie.

→ Nesiahajte rukou do zberného vaku, keď ho vyprázdňujete.

1. Zberný vak odpojte (pozri 2. MONTÁŽ „Montáž zberného vaku“).
2. Zberný vak úplne vyprázdnite (obráťte zberný vak naruby).
3. Zberný vak namontujte (pozri 2. MONTÁŽ „Montáž zberného vaku“).

## 4. ÚDRŽBA



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že sa lopatky rotora otáčajú alebo výrobok neočakávane naštartuje.

→ Predtým ako budete na výrobku vykonávať údržbu, vyberte akumulátor a počkajte, kým sa zastavia lopatky rotora.

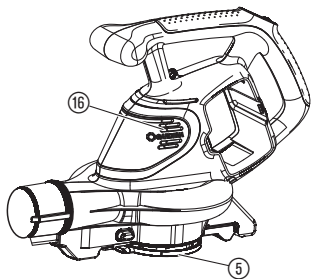
### Čistenie fúkača/vysávača:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, ani benzín alebo riedidlá. Niektoré môžu poškodiť dôležité plastové diely.



### Čistenie akumulátora a nabíjačky:

#### Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Očistíte vzduchové štrbiny ⑯ mäkkou kefkou (nepoužívajte skrutkovač).
2. Odpojte saciu / vákuovú trubicu a očistite ju.
3. Odpojte zberný vak a úplne ho vyprázdňte. Otočte zberný vak naruby a očistíte ho pomocou hadice s vodou. Zberný vak nechajte úplne vysušiť.
4. Otvorte kryt nasávania a odstráňte trávu a nečistoty zo vstupného otvoru a krytu nasávania ⑤
5. Pravidelne kontrolujte stupeň znečistenia kolesa ventilátora / priestoru ventilátora a v prípade potreby ho očistite pomocou dlhého tupého predmetu.

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

#### Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor.
2. Akumulátor nabite.
3. Fúkač/vysávač, akumulátor a nabíjačku akumulátora pravidelne čistíte (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Fúkač/vysávač, akumulátor a nabíjačku akumulátora skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

### Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)



Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

#### DÔLEŽITÉ!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

### Likvidácia akumulátorov:



Li-ion

Akumulátory GARDENA obsahujú lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od normálneho domáceho odpadu.

#### DÔLEŽITÉ!

Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.


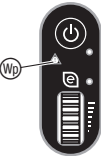




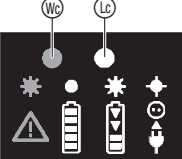


## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH




### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že sa lopatky rotora otáčajú alebo výrobok neočakávane naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy výrobku vyberte akumulátor a počkajte, kým sa zastavia lopatky rotora.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
<b>Fúkač/vysávač neštartuje</b>	Akumulátor nie je úplne vsadený do držiaku.  LED signalizujúca zapnutie je vypnutá.	→ Vložte akumulátor správne do držiaku až kým tento počuteľne nezapadne.  → Stlačte tlačidlo Zap./Vyp.
<b>Fúkač/vysávač nenormálne vibruje</b>	Mechanická porucha.	→ Obráťte sa na Servis GARDENA.
<b>Chybová LED  na ovládacom paneli</b>	Vysoký prúd, motor je blokový.  Vyfukovacia trubica, sacia trubica, zberný vak alebo kryt nasávania nie sú správne namontované.  Otáčky mimo dovoleného rozsahu.	→ Vyberte akumulátor a odstráňte prekážku.  → Namontujte všetky diely tak, že západka počuteľne zapadne.  → V prípade, že nič nie je zablokované a diely sú namontované správne, obráťte sa na servis GARDENA.
		
<b>Chybová LED  na akumulátore bliká</b>	Nízke napätie  Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Nabite akumulátor.  → Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi -10 °C a 40 °C.
		
<b>Chybová LED  na akumulátore svieti</b>	Chyba akumulátora/ akumulátor je poškodený.	→ Obráťte sa na Servis GARDENA.
<b>Kontrolka nabíjania  na nabíjačke sa nerozsvieti</b>	Nabíjačka alebo kábel nabíjačky nie sú správne pripojené.	→ Pripojte nabíjačku alebo nabíjaci kábel správne.
		
<b>Kontrolka nabíjania  na nabíjačke rýchlo bliká (4-krát za sekundu)</b>	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi -10 °C a 40 °C.
<b>Chybová LED  na nabíjačke bliká</b>	Chyba akumulátora.	→ Vyberte akumulátor a skontrolujte, či používate originálny akumulátor GARDENA.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Chybová LED  na nabíjačke svietí	Teplota nabíjačky je príliš vysoká.	→ Obráťte sa na Servis GARDENA.



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový fúkač/ vysávač	Jednotka	Hodnota (č.v. 9338)
Max. sací prietok	l/s	160
Mulčovací pomer		8 : 1
Max. rýchlosť fúkania	km/h	320
Hmotnosť (bez akumulátora) Fúkanie / Vysávanie	kg	3,0 / 3,9
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Neistota $k_{pA}$	dB (A)	91 2,5
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : meraná / garantovaná Neistota $k_{WA}$	dB (A)	98 / 102 4,0
Vibrácie ruky-paže $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Neistota $k_a$	m/s <sup>2</sup>	2,8 1,5

Spôsob merania v zmysle: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**UPOZORNENIE:** Uvedená hodnota vibračných emisií bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Systémový akumulátor/ akumulátor smart BLi-40	Jednotka	Hodnota (č.v. 9842/19090)	Hodnota (č.v. 9843/19091)
Max. napätie akumulátora	V (AC)	40 (maximálne počiatočné napätie batérie bez záťaže je 40 V, menovité napätie je 36 V)	40 (maximálne počiatočné napätie batérie bez záťaže je 40 V, menovité napätie je 36 V)
Kapacita akumulátora	Ah	2,6	4,2
Čas nabíjania akumulátora 80 % / 100 % (cca.)	min.	65 / 90	105 / 140
Typ batérie		Lítiovo-iónová	Lítiovo-iónová

<b>Nabíjačka QC40</b>	<b>Jednotka</b>	<b>Hodnota (č.v. 9845)</b>
<b>Sieťové napätie</b>	V (AC)	230
<b>Sieťová frekvencia</b>	Hz	50
<b>Menovitý výkon</b>	W	100
<b>Výstupné napätie</b>	V (DC)	42
<b>Max. výstupný prúd</b>	A	1,8

## 8. PRÍSLUŠENSTVO

<b>Výmenná batéria GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	<b>č.v. 9842/9843</b>
<b>GARDENA akumulátor smart BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Akumulátor smart pre systém smart.	<b>č.v. 19090/19091</b>
<b>GARDENA Nabíjačka QC40</b>	Pre nabíjanie akumulátorov GARDENA BLi-40.	<b>č.v. 9845</b>

## 9. SERVIS/ZÁRUKA

### **Servis:**

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### **Záruka:**

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie záruky sa vykoná výmenou za funkčný náhradný výrobok v prípade splnenia nasledujúcich podmienok:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

Informácie o riešení problémov vám poskytne naše servisné oddelenie (kontaktné údaje nájdete na druhej strane). Odoslanie výrobku našej spoločnosti bez predchádzajúcej dohody nie je povolené.

### **Spotrebné diely:**

Sacia trubica a vyfukovacia trubica podliehajú opotrebeniu a preto sú vyňaté zo záruky.

### **Zmluvné servisné strediská SK:**

T – L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovohewel@gmail.com

DAES, s.r.o.  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιανισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovimе potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246 669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Costeiron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**ΠΕΠΕ**  
ΠΕΠΕ ΑΔΕΛΦΟΦΥΛΟΥ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Ul Schmидt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
33 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.rumzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 812  
miroslav.vejina@domet.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

**Agrofix** n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@doitbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com